



# The Perspective that Changes Zacchaeus' Life.

## 改變撒該生命的契機

路加 Luke 19:1-10

**1**耶稣进了耶利哥，正经过的时候，**2**有一个人名叫撒该，做税吏长，是个财主，**3**他要看看耶稣是怎样的人。只因人多，他的身量又矮，所以不得看见。**4**就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣，因为耶稣必从那里经过。

<sup>1</sup>Jesus entered Jericho and was passing through. <sup>2</sup>A man was there by the name of Zacchaeus; he was a chief tax collector and was wealthy. <sup>3</sup>He wanted to see who Jesus was, but because he was short he could not see over the crowd. <sup>4</sup>So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree to see him, since Jesus was coming that way.

**5** 耶稣到了那里，抬头一看，对他说：撒该，快下来！今天我必住在你家里。**6** 他就急忙下来，欢欢喜喜地接待耶稣。**7** 众人看见，都私下议论说：他竟到罪人家里去住宿！

**5** When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, “Zacchaeus, come down immediately. I must stay at your house today.” **6** So he came down at once and welcomed him gladly. **7** All the people saw this and began to mutter, “He has gone to be the guest of a sinner.”

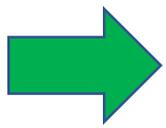
**8** 撒该站着对主说：主啊，我把所有的一半给穷人，我若讹诈了谁，就还他四倍。**9** 耶稣说：今天救恩到了这家，因为他也是亚伯拉罕的子孙。**10** 人子来，为要寻找、拯救**丧失**的人。

<sup>8</sup> But Zacchaeus stood up and said to the Lord, “Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount.” <sup>9</sup> Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because this man, too, is a son of Abraham. <sup>10</sup> For the Son of Man came to seek and to save the lost.”



# 自從你接觸了主耶穌之後，生命改變了多少？

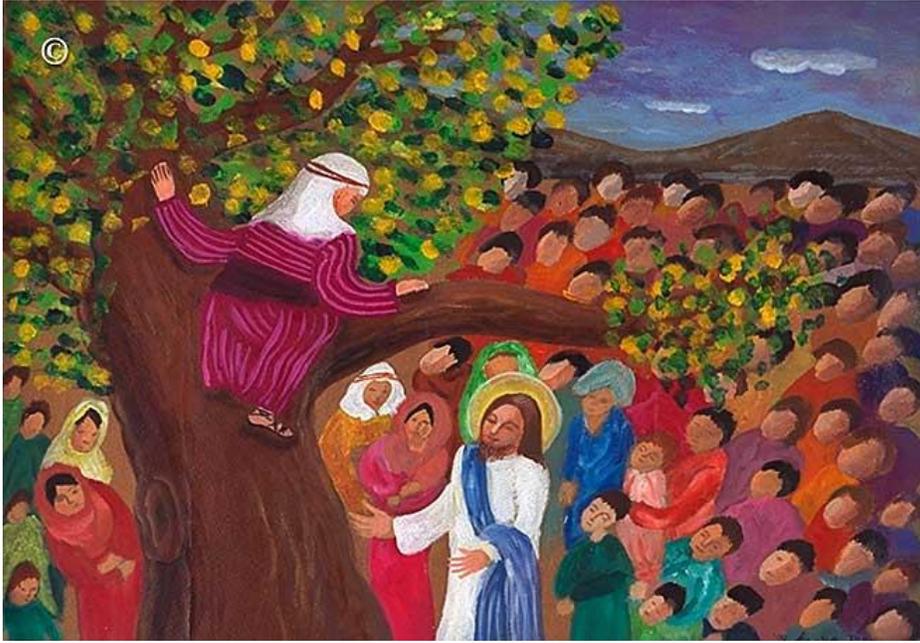
After you knew the Lord Jesus Christ, have your life been changed a lot?



撒该站着对主说：主啊，我把所有的一半给穷人，我若讹诈了谁，就还他四倍。

But Zacchaeus stood up and said to the Lord, "Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount."

# 純潔又正直的撒該？



Behold, there was a man named Zacchaeus (i.e. pure, justified= to show someone is right & reasonable)

按名你是活的，其實是死的 (啟3:1)

You have a reputation of being alive, but you are dead (Rev. 3:1)

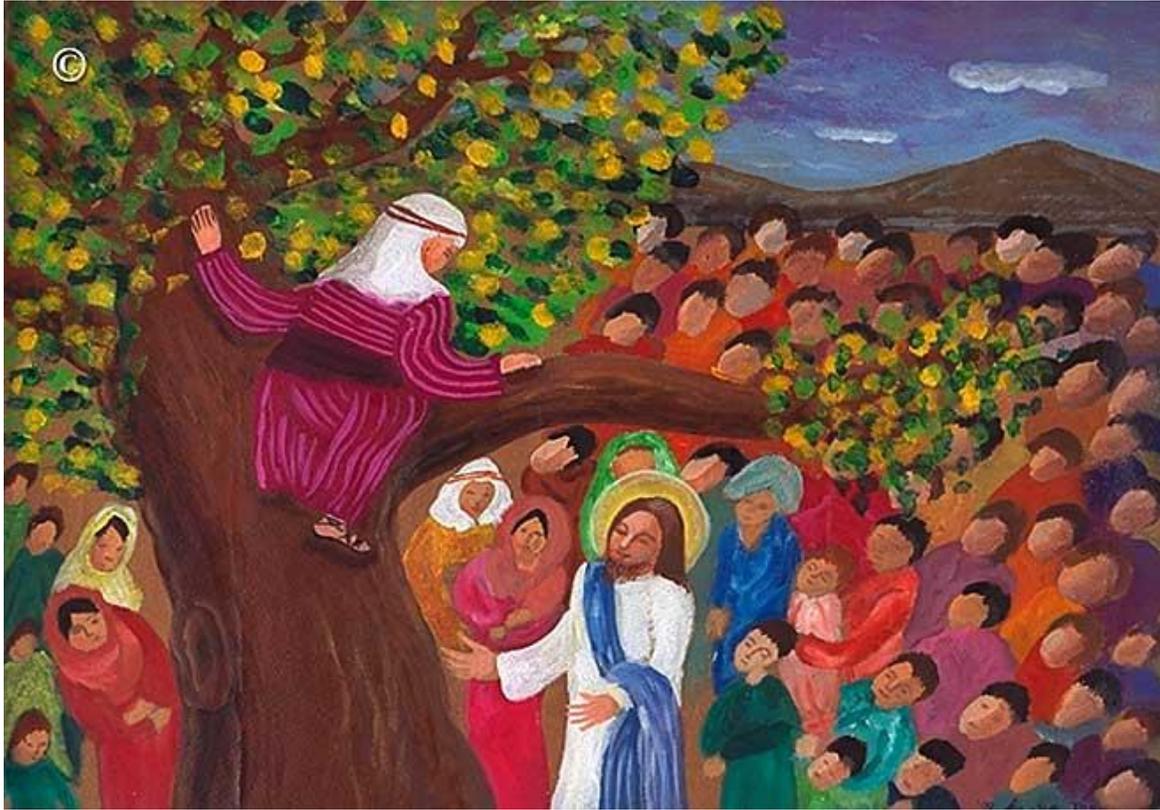
Name: represents one's character, authority, dignity, & purpose of life.

**凡得勝的，必這樣穿白衣，我也不從生命冊上塗抹他的名，且要在我父面前及我父眾使者面前認他的名 (啟 3:5)**

**He who overcomes will, like them, be dressed in white. I will never blot out his name from the book of life, but will acknowledge his name before my Father and His angels (Rev. 3:5).**

1

# 到底誰在看誰？



The perspective that changes Zacchaeus' life.

改變撒該生命的契機

---

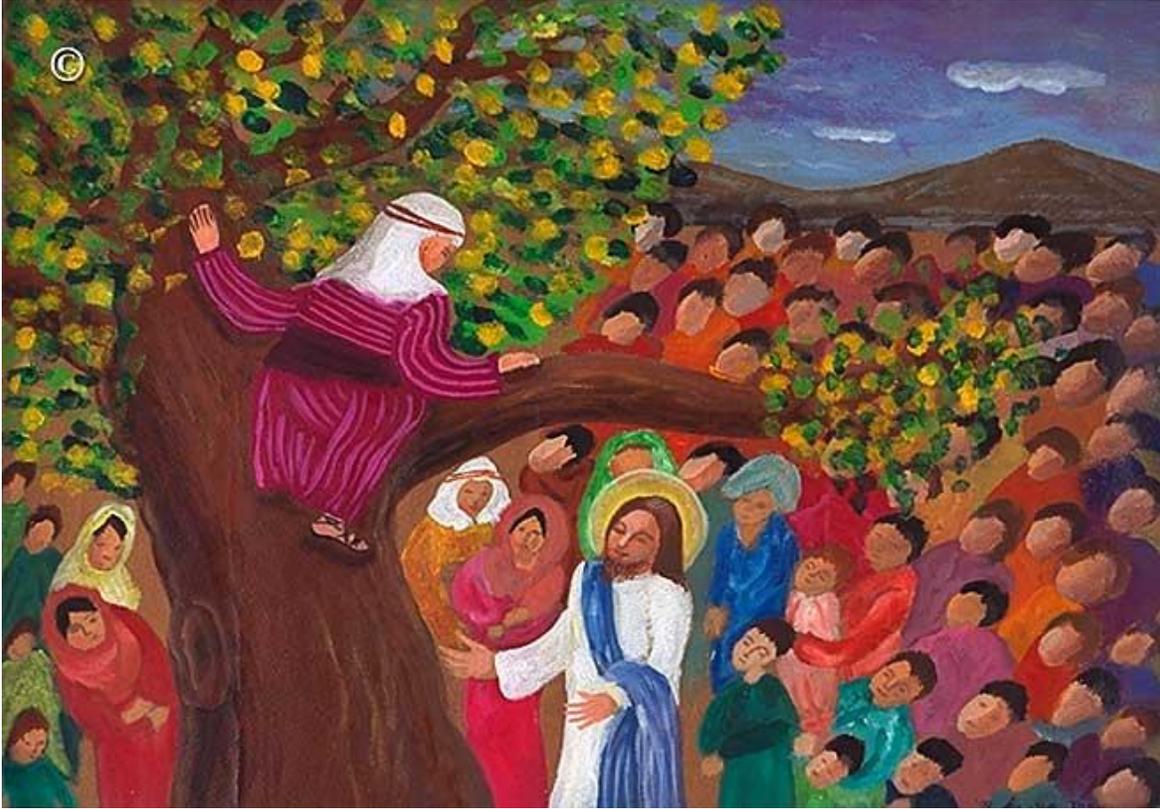
Zacchaeus' perspective that changes his Life.

撒該的契機改變生命

Who is looking or been looking?

## 2

# 純潔又正直的撒該？



Behold, there was a man named Zacchaeus (i.e. pure, justified= to show someone is right & reasonable)

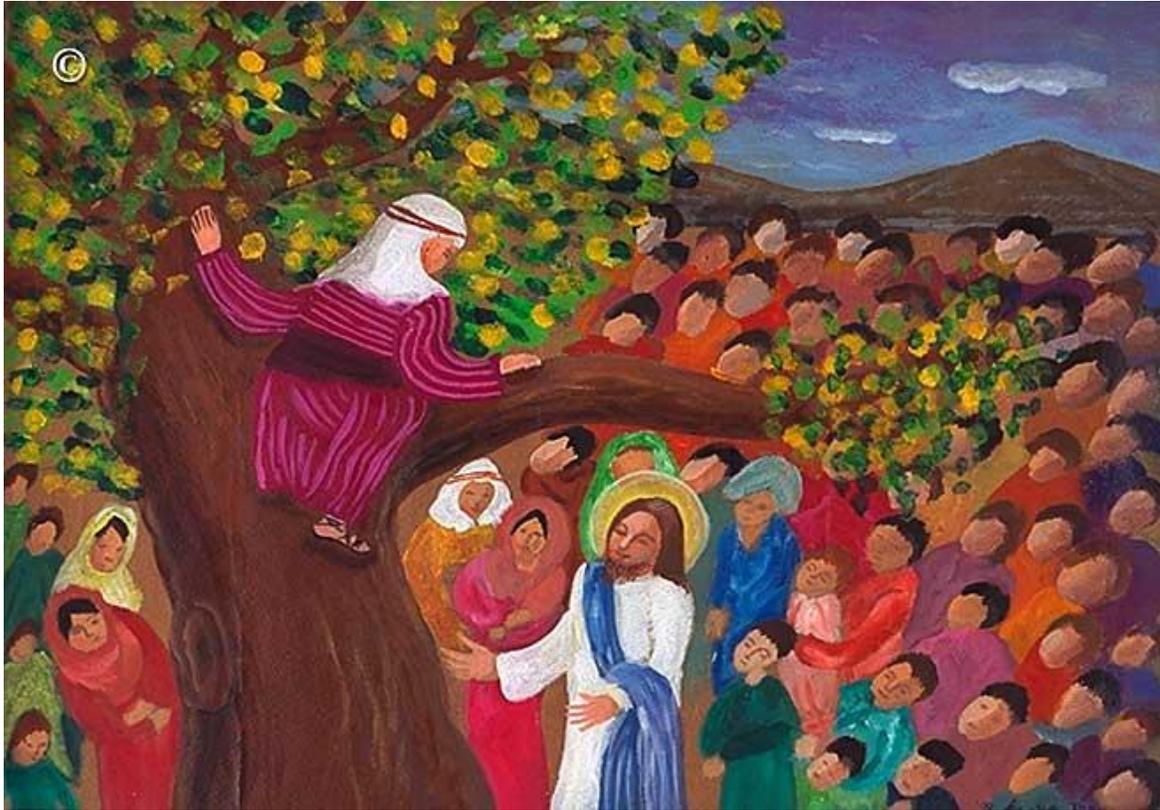
**[看哪]**，有一个人名叫撒該，做稅吏長，是个財主。

看哪，是聖經的觀點，對此人的評價之一。

he was a chief tax collector and was wealthy

3

為什麼撒該要看耶穌？



Why Zacchaeus sought to see Jesus?

他要看看耶穌[一向]是怎樣的人。

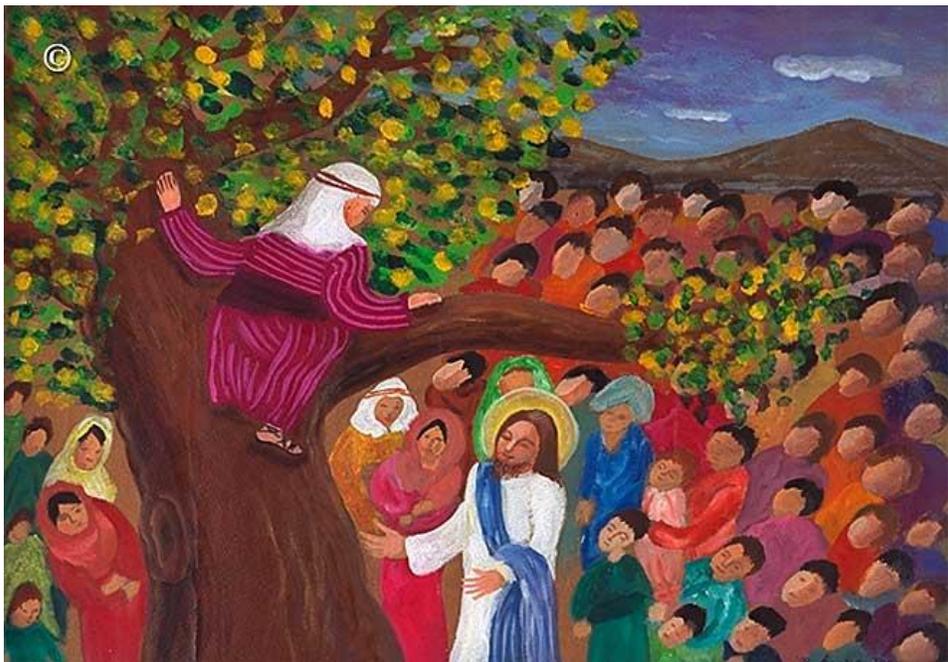
---

He eagerly to discover who Jesus is.

- 希律王 (**king Herod**) 看耶穌？看把戲 (**play**)
- 宗教領袖 (**religious leaders**) 看耶穌，看把柄 (**scheme**)
- 群眾 (**crowds**) 看耶穌，看熱鬧 (**news & excitement**)
- 有求耶穌者 (**those who have needs**) 看耶穌，自我需要的滿足 (**to satisfy one's needs**)
- 撒該 (**Zacchaeus**) 看耶穌，看...
- 你 (**you**) 如何看耶穌，看...

# 4

## 為何耶穌仔細的觀察撒該？



**Why Jesus intensively inspected Zacchaeus?**

就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣，因为耶稣**必**从那里经过。耶稣到了那里，抬头一看，对他说：撒该，快下来！今天我**必**住在你家里。

So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree to see him, since Jesus was coming that way. When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, “Zacchaeus, come down immediately. I **must stay/abide** at your house today.”

# 5

## 眾人如何看及耶穌與撒該？



How people see & criticize Jesus and Zacchaeus?

众人看见，都私下议论说：他竟到罪人家里去住宿[作客]！

All the people saw this and began to mutter, “He has gone to be the guest of a sinner.”

- 眾人的口，議論、審判、定罪
- 耶穌的口，赦免、接納、肯定
- 撒該的口，悔過、口稱耶穌為主、  
順服神的話、新生命的表現

- People's mouth: to gossip, mutter, judge, condemn
- Jesus' mouth: to forgive, accept & restore
- Zacchaeus' mouth: to repent, confess that Jesus is the Lord, obey God's words, live a new life

## 6

# 撒該如何用主的觀點來重新看自己？

站著 uprightly



**Now how Zacchaeus looks himself through Jesus' perspective?**

**撒該**站着\* 对主说：主啊，我把所有的一半给穷人，我若讹诈了谁，就还他四倍。

But (now) Zacchaeus stood up and said to the Lord, "Look, Lord! Here and now I **give** half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount."

7

## 主耶穌為何用新的 觀點來看撒該？



Why Jesus looks into  
Zacchaeus with a new  
perspective?

耶穌說：今天救恩到了  
這家，因為他也是亞伯  
拉罕的子孫。

Jesus said to him, "Today salvation has  
come to this house, because this man,  
too, is a son of Abraham.

主看世人如失  
喪的群羊，沒  
有牧人一般。



Jesus looks  
people as sheep  
gone astray  
without shepherd.

人子来，为要寻找、拯救  
失丧的人。<sup>11</sup> 主耶和华如  
此说：看哪，我必亲自寻  
找我的羊，将他们寻见。

For the Son of Man came to seek and to save  
the lost.<sup>11</sup> For this is what the Sovereign  
LORD says: I myself will search for my sheep  
and look after them (Ez. 34:11).

主看世人如失  
喪的群羊，沒  
有牧人一般。



**Jesus looks  
people as sheep  
gone astray  
without shepherd.**

**15** 主耶和華說：我必親自做我羊  
的牧人，使他們得以躺臥。**16** 失  
喪的我必尋找，被逐的我必領回，  
受傷的我必纏裹，有病的我必醫  
治，只是肥的壯的我必除滅，也  
要秉公牧養他們。

<sup>15</sup> I myself will tend my sheep and have them lie down, declares the Sovereign LORD. <sup>16</sup> I will search for the lost and bring back the strays. I will bind up the injured and strengthen the weak, but the sleek and the strong I will destroy. I will shepherd the flock with justice (Ez. 34:15-16).